



CE EN 360:2002
(EU) 2016/425



3551 / L3551

***FI* TURVAKELA**

***SE* SÄKERHETS RULLE**

***GB* SAFETYRETRACTOR**

Valmistaja/ tillverkare / manufacturer
Oy Klippan Ab
Santaradantie 8
FI-01370 VANTAA
www.klippan.fi / info@klippan.fi

Henkilösuojaukseen käytettävän välineistön määrittelylomake
Kort som beskriver en personlig skyddsutrustning
Individual Protective Equipment Description Card

2167 rev 5



CE 0598 EN 360:2002
(EU) 2016/425

Valmistaja/ tillverkare / manufacturer /
Oy Klippan Ab, Santaradantie 8, FI-01370 VANTAA
www.klippan.fi / info@klippan.fi / Tele: +358 (0) 9 836 243 0

Tuote nro. /produkt nr/ Item no.

Tuotantovuosi/ produktions år/ Manufacturing Year

Sarja nro. / serie nr. / serial no

Ostopäivä/ inköpsdatum/ purchase date

Ostaja/ köpare/ Purchaserr:

Myyjä/ säljare/ Seller:

Käyttöönottopv/ ibruktagning/ Date of first use

Käyttäjä/ användare/ User

Tarkastukset/ Kontroll / Inspection

#	Pvm/dat.	Nimi/namn/name/ Person	Seuraava tark./ nästa gransk. next inspection	Tulos/resultat Result	Allekirjoitus/signatur
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Kommentteja / kommentarer / Comments/



EC DECLARATION OF CONFORMITY

Oy Klippan Ab, Santaradantie 8 FI-01370 VANTAA, declares that the PPE, for retractable type fall arrester as defined in EN360:2002 (EU) 2016/425, type 3551 is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC and, is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity No. 95130509 issued by Finnish Institute of Occupational Health, Department of Physics notified by the Ministry of Labour and identified under 0403 grants, is subject to the procedure set out in Article 11 point A of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body SGS Fimko Oy and identified under 0598 grants.

Done at Vantaa, on the 29th of June 2020

Leo Martin, MG



OY KLIPPAN AB
Santaradantie 8
FI-01370 VANTAA

tel. +358 (0) 9 836 243 0
e-mail: info@klippan.fi
www.klippan.fi

Y-tunnus: 0113210-1
VAT No: FI01132101



Lue tämä ohje huolella ennen ensimmäistä käyttökertaa, ja sen jälkeen säännöllisesti. Väärinkäytetty tuote voi aiheuttaa vakavia vammoja käyttäjälle. Lisäksi valmistaja tai hänen laillinen edustajansa kieltäytyvät kaikesta vastuusta silloin, kun laitteen käyttö, säilytys tai huolto on tapahtunut toisin kuin tässä oppaassa kuvatulla tavalla.

Käyttöohje

Turvakela on tarkoitettu ainoastaan asianmukaisesti opastettujen pätevien henkilöiden käyttöön tai käytettäväksi pätevän valvonnan alaisena.

Käyttökohteet

Turvatarra on tarkoitettu käytettäväksi putoamissuojaimena työkohteissa, joissa työntekijä joutuu liikkumaan ja työskentelemään putoamisvaarallisella alueella. Tavanomaisia käyttökohteita ovat erilaiset talonrakennustyöt, työt riipputelineillä, pystysuorissa kuiluissa, kalliolouhoksilla ja kaivoksissa sekä erilaiset korjaus- ja asennustyöt. Turvatarra ei ole tarkoitettu käytettäväksi kohteissa, joissa vaaran aiheuttaa hidaskäyttö kuten hiekan tai muun massan vajoaminen tai sortuminen. Tällaisia kohteita ovat mm. halvautumisten purkamisessa siiloista. On välttämätöntä varmistaa ennen jokaista käyttöä, että kaikkia laitteeseen kuuluvia osia koskevat suositukset otetaan huomioon sellaisina kuin ne on esitetty tässä ohjeessa.

Varoitus

Korkealla suoritettavat tehtävät ovat vaarallisia, ja niissä voi tapahtua vakavia, pahoja vammoja aiheuttavia onnettomuuksia. Korkealla suoritettavat työtehtävät vaativat ehdottomasti hyvän fyysisen kunnon. Muistutamme, että onnettomuuden sattuessa olet itse vastuussa tuotteidemme käytöstä tai sen seurauksena itsellesi tai toiselle aiheutuneista vammoista.

Toimintaperiaate

Tarra toimii samalla periaatteella kuin auton turvavyö. Sen nauha on kiinnitetty jousikuormitetulle akselille. Tarraimen käyttäjä voi liikkua vapaasti 2,5 metrin etäisyydelle tarraimesta. Mikäli käyttäjä kompastuu tai putoaa, tarraimen jarrumeکانismi lukkiutuu ja keskeyttää liikkeen välittömästi. Kun nauhaa löysätään, jarru vapautuu ja tarra voi jälleen käyttää normaalisti. Huomioi että jousivoima riittää vetämään nauhan sisään rullaan, kiinnityspistettä vaihtaessa koukku tulee olla kiinnitettynä esim. vyössä.

Ennen käyttöä

Tarkista huolellisesti seuraavat:

1. Tuote on ehjä ja puhdas
2. Nauha liikkuu esteettömästi rullan sisään ja ulos
3. Lukitusmekanismi toimii, tarkista vetämällä nopealla nykäisyllä nauhasta. Rullan pitää lukkiutua välittömästi.
4. Vedä koko nauha ulos rullasta, ja tarkista että nauha on vahingoittumaton.
5. Koukut toimii
6. Edellinen tarkastus. Vaatimus, kerran vuodessa sertifioidun tarkastajan tarkastamana.

Mikäli tuote ei täytä yllämainittuja kohtia, on se tarkastettava välittömästi valmistajan tai sertifioidun tarkastajan toimesta. Tuote on siihen asti säilytettävä hylättynä tuotteena.

Pelastussuunnitelma on tehtävä ennen työn suorittamista. Jotta mahdollisessa tippumisessa, saadaan työntekijä nopeasti ja turvallisesti pelastettua.

Asennus

Raja-arvot

1. Käyttäjän enimmäispaino 110kg, maksimi 1 henkilö
2. Kiinnityspiste käyttäjän yläpuolella
3. Heiluriliike 30 ° pienempi
4. Käyttölämpötila -32 °C ... +50 °C

Kiinnityspiste

1. Standardin EN 795 mukaan (15 kN)
2. Käyttäjän yläpuolella
3. Suurin poikkeamakulma 30 °
4. Kiinnitetään ruuvihaalla, tarkista että haka on lukittu.

Ripusta tarrain tukevaan rakenteeseen työskentelykohteen yläpuolelle. Kiinnityspisteen tulee kestää vähintään 15 kN (1500 kp) kuormitus. Tarrain tulee olla mahdollisimman suoraan työkohteen yläpuolella, jotta voidaan välttää putoamistilanteessa muutoin syntyvää heiluriliikettä. Pudotuskorkeus työkohteesta pitää olla vähintään 3,4 m. (jarrutusmatka 0,9m + tarvittava vapaa tila 2,5m). Nauhan on liu'uttava vapaasti rullassa. Tuotteella on kaksi kiinnityspistettä, koukku ja ruuvihaka.

Valjaan valinta

Käytä turvatarraimen kanssa vain sellaisia kokovaljaita, joissa on CE-merkintä. Kokovaljaat antavat parhaimman turvan kun käytetään valjaan selässä olevaa D-rengasta.

Käytön aikana

1. Tarkista että putoamisen riski on minimoitu
2. Tarkista ettei työskentely vaaranna muita henkilöitä
3. Tarkista että nauha voi vapaasti liukua rullassa

Säilytys ja pesu

Tuotteet tulee säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa riippuvassa asennossa. Varmistukaa, ettei lähettyvillä ole syövyttäviä aineita tai teräviä esineitä, jotka voisivat vaurioittaa tuotteita. Nauha voidaan pestä haalealla vedellä ja saippualla. HUOM! Muut aineet ovat kiellettyjä.

Kuivaustapa: Rulla ripustetaan 2,5 m korkeudelle ja koukkuun kiinnitetään paino (maksimi 5 kg) niin että nauha pysyy ulkona.

Raaka-aineet

Nauha ja saumat: Polyesteri. Koukku: Teräs. Ruuvihaka: Alumiini

Määräaikaistarkastukset ja huolto

Tarraimen saa avata vain valmistajan valtuuttamana huoltokorjaamo. Turvatarraimelle on tehtävä 12 kuukauden välein määräaikaistarkastus, jossa varmistetaan tarraimen jatkuva luotettava toiminta. Tarkastus tulee dokumentoida ohjeen alussa olevalle tuotekortille. Tuotekortti ja käyttöohje tulee säilyttää tuotteen mukana.

Käyttöikä

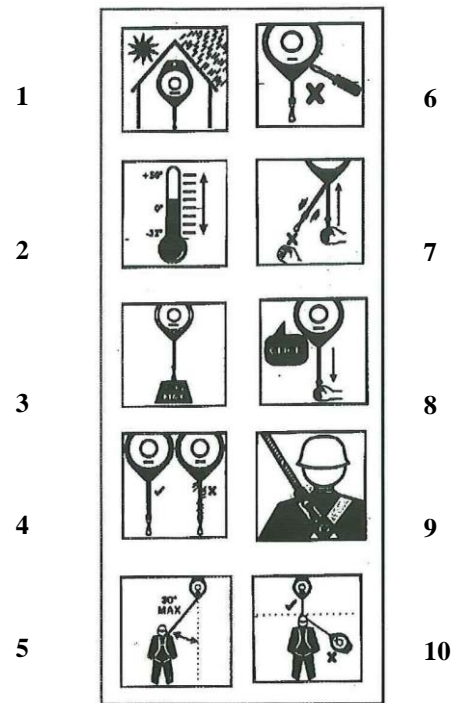
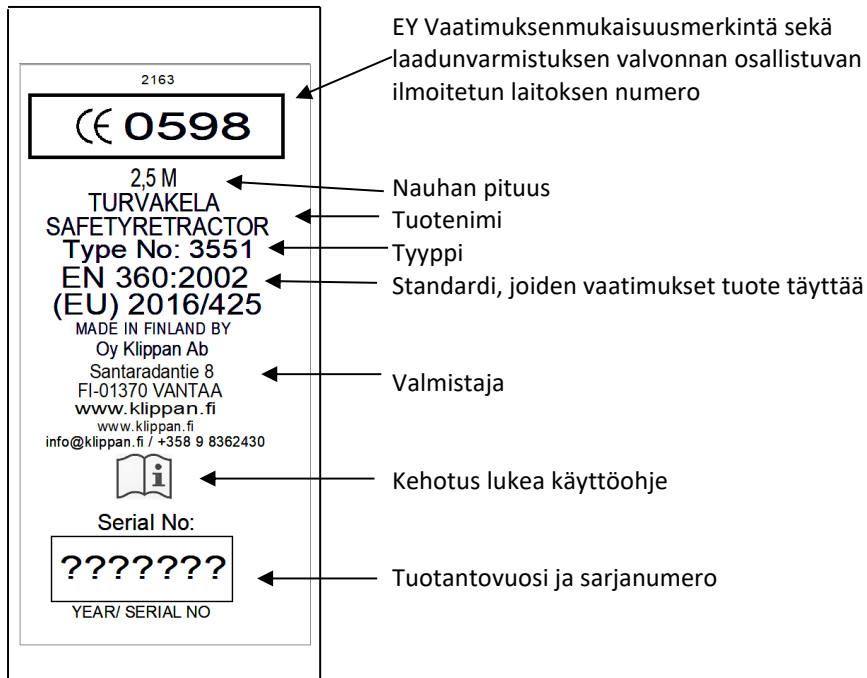
Putoamissuojainten suositeltu käyttöikä on viisi vuotta.

JOS TARRAIN ON TORJUNUT PUTOAMISEN ON SE POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ, JA NAUHA LEIKATTAVA POIKKI.

Oy Klippan Ab, Santaradantie 8, FI-01370 VANTAA
www.klippan.fi / info@klippan.fi / Puhelin: 09 836 243 0

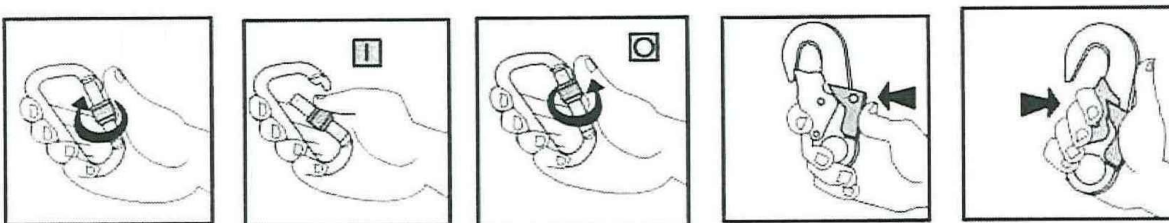
SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki, ilmoitettu laitos n:o 0598, on tyyppitarkastanut tämän tuotteen, ja osallistuu tämän tuotteen laadunvarmistukseen VNp 1406/93 tarkoitettuna laitoksena.

Tuotteen merkinnät

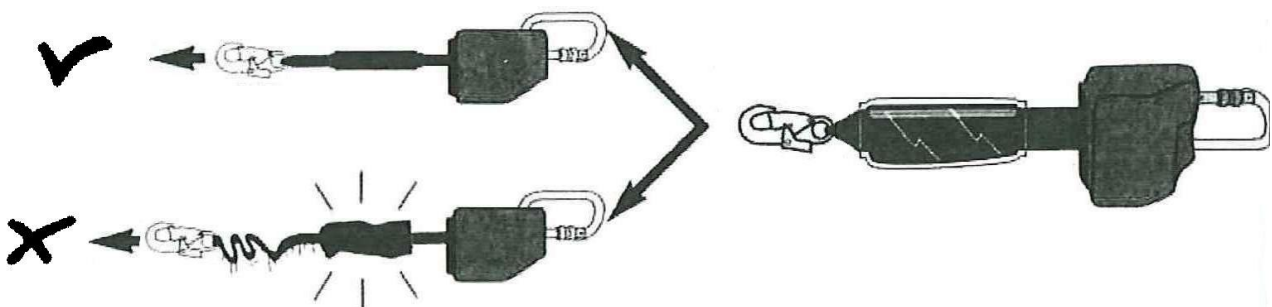


1. Käyttöympäristö
2. Käyttölämpötila
3. Käyttäjän enimmäispaino
4. Tarkistus ennen käyttöä
5. Kiinnityksen kulma
6. Omat säädöt kielletty
7. Nauhan syöttö
8. Mekanismin lukitus
9. Paras kiinnityspiste
10. Kiinnityspisteen valinta

Koukkujen käyttö



Hyväksytyt (✓) ja putoamisen estänyt turvakela (✗).



Läs igenom bruksanvisningen noga före första användning och därefter regelbundet, felanvändning av produkten kan orsaka allvarliga skador.

Tillverkaren eller hans ombud, påtar sig inget ansvar för skador som uppkommit vid användning eller skötsel av produkten som strider mot denna bruksanvisning

Bruksanvisning

Säkerhetsrullen är avsedd att användas av därtill skolad och kompetent person eller under uppsikt av kompetent arbetsledning

Användningsområden

Säkerhetsrullen säkrar arbetare vid ställen, där det finns risk för fall, utan att begränsa arbetarens rörelsefrihet. Vanliga användningsställen är byggnadsarbeten, arbete på hängande ställningar, lodräta tunnlar, gruvor och olika reparations- och installationsarbeten. Säkerhetsrullen skall ej användas på ställen där det finns fara för långsamma rörelser som t.ex. ras eller glidning i silon etc. Kontrollera att säkerhetsrullen passar till ditt arbete genom att granska varningar, funktion, installation och underhåll som är beskrivna i denna bruksanvisning.

Varning

Person som arbetar på hög höjd bör ha god fysik. Arbetet är farligt och vid vårdslöshet kan allvarliga skador och olyckor uppkomma. Kom ihåg att Du personligen är ansvarig för olyckor, skador eller dödsfall som sker dig eller tredje part vid användningen av våra produkter.

Produktbeskrivning.

Rullen fungerar som ett rullbälte, bandet är fastsatt i en fjäderbelastad axel. Användaren kan röra sig fritt till ett avstånd på 2,5 m från rullen. Om användaren faller eller snubblar går rullens låsmekanism i lås och stoppar rörelsen omedelbart. När draget på bandet släpps, rullar bandet åter in och rullen är funktionsklar. Observera att fjäderkraften räcker till att dra in bandet, vid byte av t.ex. fästpunkt måste kroken transporteras fäst i bältet.

Före användning.

Kontrollera följande noggrant:

1. Att produkten är hel och ren.
2. Att bandet löper in och ut
3. Att låsmekanismen fungerar genom att snabbt dra i bandet. Rullen skall genast gå i lås.
4. Drag ut hela bandet och kontrollera att bandet är oskadat.
5. Att krokarna fungerar
6. Senast utförda kontroll av produkten. Krav, 1 gång /år av certifierad granskare

Om produkten inte uppfyller dessa krav, skall den granskas av tillverkaren eller certifierad granskare. Produkten bör förvaras som underkänd produkt tills granskningen är utförd. Räddningsplan bör uppgöras före arbetets utförande, så att vid eventuellt fall en räddning av användaren kan göras snabbt och tryggt

Installation.

Gränsvärden

1. Maximal mänsklig vikt 110 kg. Max. 1 person
2. Fästpunkt ovanför användaren
3. Maximal vinkel till fästpunkt +/-30 °. Pendlingsrörelse.
4. Användningstemperatur -32 °C till +50 °C

Förankringspunkt

1. Enligt EN 795 (15 kN)
2. Ovanför användaren
3. Pendlingsrörelse max + - 30*
4. Fästes med karbinhaken, kontrollera att den är låst.

Kontrollera att förankringspunkten är vald enligt blockets kapacitet samt att fallhöjden från arbetsstället är minst 3,4m (bromssträcka 0,9m + minimi fri höjd 2,5m)

Linan bör löpa fritt in och ut ur rullen under användning, blockera inte blocket. Produkten har två fästpunkter karbinhaken och karbinkroken.

Val av sele

Denna produkt får användas endast med en CE-märkt hel-sele. Selen ger det bästa skyddet vid fall, då man använder D-ringen som finns på ryggens övre del.

Under användning.

1. Kontrollera att risken för fall minimeras.
2. Kontrollera att ditt arbete ej utgör fara för någon annan person
3. Kontrollera att bandet har fri gång in i rullen

Förvaring och skötsel

Säkerhetsrullen skall förvaras hängande på ett torrt och svalt ställe. Se till att det inte i närheten finns frätande medel eller vassa föremål som kan skada produkten. Bandet kan tvättas med tvål och ljummet vatten. OBS Övriga ämnen är förbjudna. Torkning: Häng upp rullen på 2,5m höjd och fäst en vikt (5kg) i kroken så att bandet hålls ute.

Material

Band och sömmar: Polyester Krok: Stål Karbinhake: Aluminium

Tidsbunden kontroll.

Säkerhetsrullen får öppnas endast av tillverkaren godkänd granskare. Enligt myndigheternas föreskrifter måste rullen granskas var 12:e månad. Granskningen skall dokumenteras på medföljande produktkort och kortet bör alltid bevaras med produkten.

Användningstid

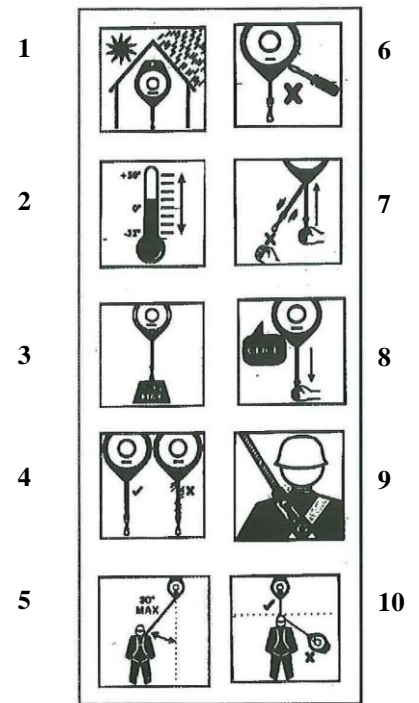
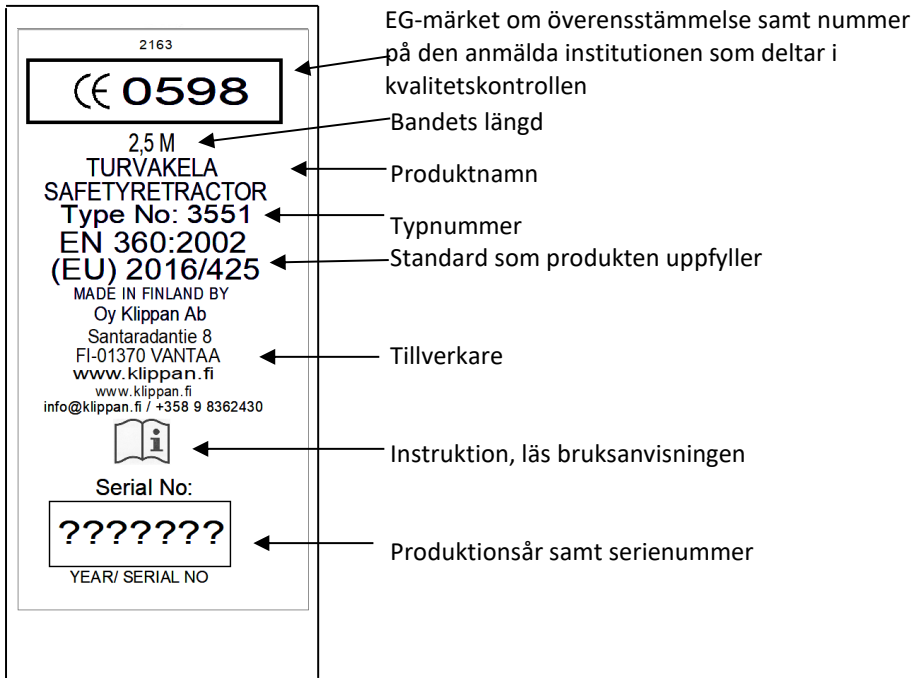
Rekommenderad användningstid för fallskydd är fem år.

PRODUKT SOM BLIVIT BELASTAD VID FALL, SKALL GENAST TAS UR BRUK OCH GÖRAS FUNKTIONSODUGLIG GENOM ATT KLIPPA AV BANDET.

Oy Klippan Ab, Santaradantie 8, FI-01370 VANTAA
www.klippan.fi / info@klippan.fi / Puhelin: 09 836 243 0

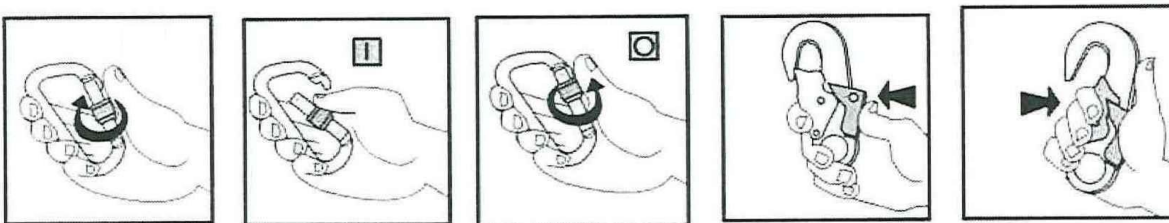
SGS Fimko, Takomotie 8, 00380 Helsinki ett anmält organ för personlig skyddsutrustning nr 0598, har typkontrollerat denna utrustning, och deltar i denna produkts kvalitetskontroll enligt statsrådets beslut 1406/93.

Märkning på produkten

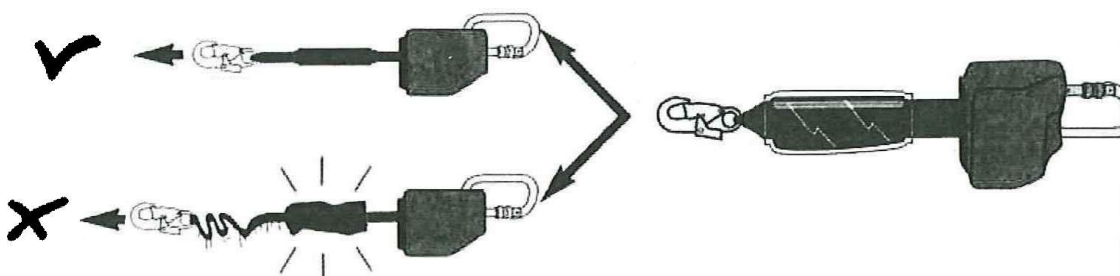


1. Användningsmiljö
2. Användningstemperatur
3. Användarens max. vikt
4. Granskn. före användning
5. Max vinkel för fastsätt.
6. Förbjudet att justera
7. Inmatning av band
8. Låsning av mekanismen
9. Bästa fästpunkten
10. Fästpunktens placering

Krokens samt karbinhakens användning



Godkänd (✓) samt underkänd (✗) produkt. Falldämparen har varit i funktion.



In order for this product to meet all your requirements, we ask you before each use, to follow the instructions in this manual. Disregarding the instructions described in this manual could give rise to some serious repercussions. We advise you re-read these instructions from time to time. In addition, the supplier, manufacturer or his agent declines all responsibility for any use, storage methods or maintenance carried out in any other manner than that described in this manual.

User manual

The use of this product is reserved for competent people, who have gone through the proper training or who are operating under the supervision and instruction of a competent and experienced person.

Conditions of use

The safety retractor is meant to be used as a fall restraint in working situations, where a worker moves and works having a risk to fall down. The common situations are different kinds of house buildings, working on scaffoldings, in vertical shafts, in mines and on rock quarries as well as repairing and mounting work.

The safety retractor is not meant to be used in situations where the danger is caused by a slow movement such as the subside of sand or a building etc.

Check that the product you have acquired is compatible with the recommendations of all other components of the fall arrest system.

Warning!

Activities at height are dangerous and can bring serious accidents and injuries. We remind that you are personally responsible in the case of an accident, injury or fatality to either yourself or a third part during or following the use of this product. A good physical condition is obligatory in order to carry out work from a height.

Function

The safety retractor acts in principle the same way as a safety belt. Its webbing is fastened with a spring-loaded axle. A user of the safety retractor can move freely in a distance of 2,5m from the safety retractor. If the user falls down, the brake of the safety retractor locks and the fall stops immediately. When the webbing is loosened, the brake opens and the retractor can be normally used again.

Please note the spring force on the retractor is meant only to carry the webbing in to the retractor. If you change the fixing point, carry the hook attached to the D-ring on the belt.

Before use

Carefully check the following points:

1. The device is clean and otherwise in good condition.
2. All the webbing winds out and in freely
3. The breaking function operates by giving a quick tug on the webbing. The retractor should be locked immediately.
4. The webbing does not show any sign of wear, and that the sewing is correct.
5. Locking and function of the carabiner and hook. There is either no trace of corrosion on these parts.
6. Examinations. The product must be checked at least once a year by a certified person or company.

If you have any doubts about the condition a product or if the product has been used to stop a fall, it is essential for your safety that the product is not used, and sent back to the manufacturer.

A rescue plan has to be made before each time of use. This is important to minimize the damages a possible fall might create.

Installation

Limits of use

1. Maximum human load 110kg, maximum 1 person
2. Must always be placed above the user
3. Limit of pendular movement inferior to 30 °
4. Temperature of use -32 °C ... +50 °C

Anchorage point

1. According to standard EN 795 (15 kN)
2. Situated above the user
3. Vertical to the work surface, max. angle 30 °
4. Product is fastened by the hook, check the locking of the hook.

Hang the safety retractor on a solid structure above the working position. The structure must be able to stand a minimum loading of 15 kN. The safety retractor should be fastened straight above the working position, so the pendulum motion can be avoided if falling down.

The working height must be at least 3,4 m. (Stop distance 0,9m + required free space 2,5m). The webbing must wind out and in freely. This product has two attachment points, the karabiner and the hook.

Choose of other fall arrests

Use with the safety retractor only full-body harnesses, which have the CE-mark. The harness ensures a safe stop and you can hang on peacefully waiting for help to arrive.

During the use

1. Check that the risk of fall is minimized
2. Check that your working on height does not adventure the safety of other persons
3. Check that the webbing does not get wound around an arm or a leg.

Cleaning and storage

Only a maintenance which has been authorized by the manufacturer is allowed to open the safety retractor. The retractor must be checked regularly in every 12 months in order to guarantee its reliable function.

The webbing can be washed with lukewarm water and soap. Notice! Other stuffs are forbidden.

Drying: Hang the webbing 2,5m high and fasten a weight (max. 5 kg) on the hook so that the webbing stays out. Keep the product in a dry and cool place in a hanging position. Make sure that there are no corrosive stuffs and sharp objects close that could damage the product.

Raw-material

Webbing and seams: Polyester. Hook: Steel. Karabiner: Aluminum

Maintenance and examination

This product must be examined at least once a year by the manufacturer or by a certified person. The check must be recorded on the sheet which can be found in the beginning of this manual. The manual should always be kept with the product.

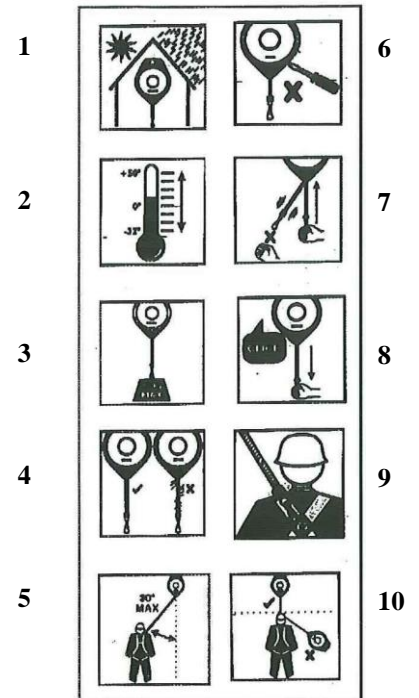
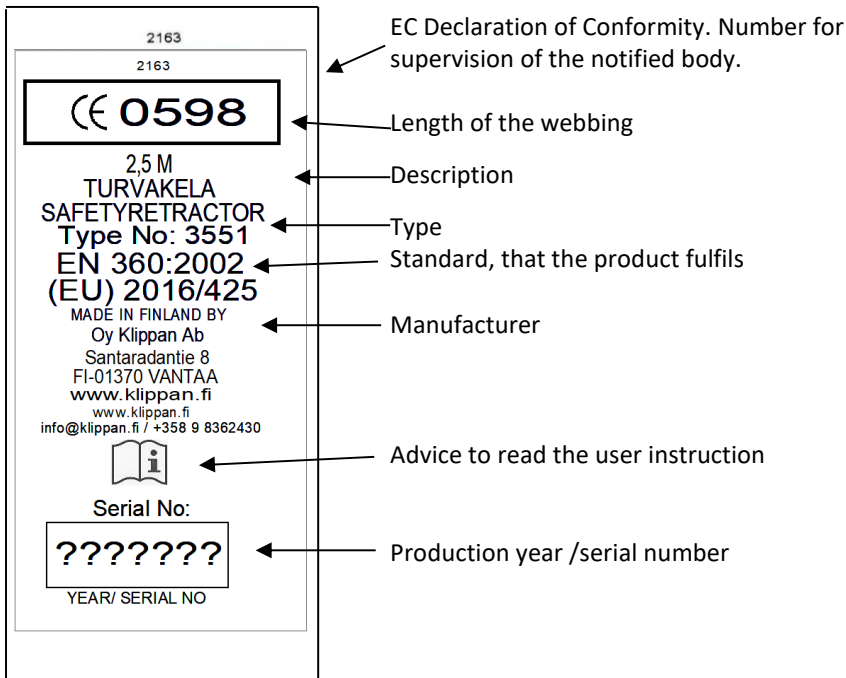
Validity

Recommended time of validity is five years from start of use.

IF THE PRODUCT HAS BEEN USED TO STOP A FALL, IT IS ESSENTIAL FOR SAFETY REASONS TO CUT THE WEBBING, AND SCRAP THE PRODUCT IMMEDIATELY!

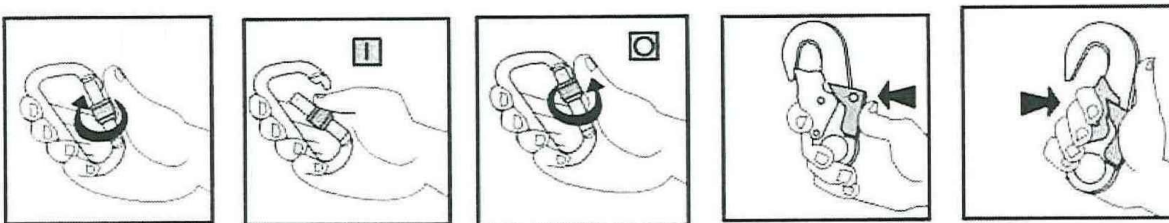
Oy Klippan Ab, Santaradantie 8, FI-01370 VANTAA
www.klippan.fi / info@klippan.fi / Puhelin: 09 836 243 0

Marks on the product



1. Condition of use
2. Temperature of use
3. Max load
4. Check before use
5. Limit of pendular movement
6. Own adjustments forbidden
7. Angle of webbing retracting
8. Check the function of the retractor.
9. Best attachment
10. Anchorage point above the user

Use of the hooks



Sustained (✓) and a product that has stopped a fall (✗).

